



Föreningen

SVENSKA ÖSTERBOTTNINGAR I STOCKHOLM

Nummer 5 2015

www.osterbotten.se

Postgiro: 71 55 16-1

Julen står snart för dörren

Ännu ett år går mot sitt slut och det är snart dags att lägga 2015 till handlingarna.

För föreningen har detta varit ett väldigt aktivt år med ett antal olika evenemang. Det är glädjande att vi sett många nya ansikten på de olika tillställningarna, trots att uppslutningen inte alltid varit den vi hoppats på.

Nu är det hur som helst inte långt kvar till jul, och i alla fall jag ser väldigt mycket fram emot några lugna dagar med överkonsumtion av pepparkakor, julstjärnor (eller jultårtor som man säger på vissa håll) och de bästa bitarna i Pandas julkonfektask. Hoppas ni alla får en underbar jul och en bra start på 2016!



Julafterwork

Häng med på årets sista afterwork 4 december och nu med julstämning! Som vanligt träffas vi på Galways på Kungsgatan from kl 18.00.

Är du dessutom medlem och kommer dit före kl 20.00 bjuder föreningen på en öl, cider eller ett vinglas.

Välkomna alla glada!



TÅMTTN

Hä er kaalt på nattä mitt i vintärn

Draar mörkan muur ront
gååln

Stsäärnona kniistrar å glittrar

Grobblar, fast int i läär vaa na
gootel

Allihoopa sävär i ååsiidis gååln

Övär en roolien gååto

Dsyft kläcko tålv på nattä

Mååna fäälas tyst ront baana
sänn

Draar handä dsinom stseddsi
å hååri

Snöön lyysär viit på talla å gräna

Råskar på hövo å mysso

Snöön lyysär viit på taatsä

Bara tåmttn er vetsi

Nee, hiso gååto er alltfö svåår

Nee, hitt kan int ja dziss

Staar tär så gråå vi föusdörä

Slåår, sãm a pa, hastot

Gråå mot hode viit driivo

Tokotee tankka uur håiji

Skådar, sãm så mang vinttär förr

Gaar åsta åårndn å pysäl

Opp imoot måånagobbi

Gaar åsta stsöit syslona siin.

Skådar moot skooji tär gräna å
talla

Originaltext Viktor Rydberg
Översättning Ulrika Högnabba
Bild Terese Smulter

FRIS framtidsmöte i Malmö den 17–18 oktober 2015

Lördagen den 17 oktober styrde föreningens ordförande Ulrika och undertecknad kosan söderut mot Malmö för att delta i FRIS (Finlandssvenskarnas riksförbund i Sverige) framtidsmöte.

Mötet är en årligen återkommande träff för de 17 medlemsföreningarna som FRIS har från Skåne i söder till Umeå i norr. I år ordnades mötet i samarbete med SkåneGillet, en medlemsförening med säte i Malmö. FRIS är en centralorganisation för finlandssvenska ideella föreningar som är verksamma i Sverige och som vill främja finlandssvensk kultur

och finlandssvenska intressen i Sverige och Finland. FRIS ska verka bl.a. för att göra oss finlandssvenskar mera kända i Sverige och under framtidsmötet pratade vi t.ex. om minoritetsfrågan och utlandsfinländarnas parlament (UFP), men även mera konkret om hur FRIS kan stöda medlemsföreningarnas verksamhet.

Lördagen ägnades till stor del åt social samvaro och efter att vi ätit lunch och hälsats välkomna av förbundsordföranden Barbro Allardt Ljunggren och representanter för SkåneGillet gick vi ut för att bekanta oss närmare med Malmö stad,

närmare bestämt Västra hamnen alternativt Malmö centrum.

Under söndagen ägde sedan det egentliga framtidsmötet rum och fokus var på förbundets framtidsstrategier och arbetet med att stärka finlandssvenskarnas status som minoritet i Sverige. Vi fick också möjlighet att presentera vår förening och höra mera om den verksamhet och de aktiviteter som de andra föreningarna har runtom i Sverige. Vi tackar FRIS och SkåneGillet för ett trevligt veckoslut!

Linda Backman

Och vinnaren är....

**Henrik Johansson med bilden "Marschaller".
Grattis Henrik!**

Detta för att du fångade stämningen av vad en villaavslutning är. Värme, vänskap och en smygande mysig höstkänsla med tända ljus i skymningen.



Vinnaren Henrik Johansson med Marschaller.

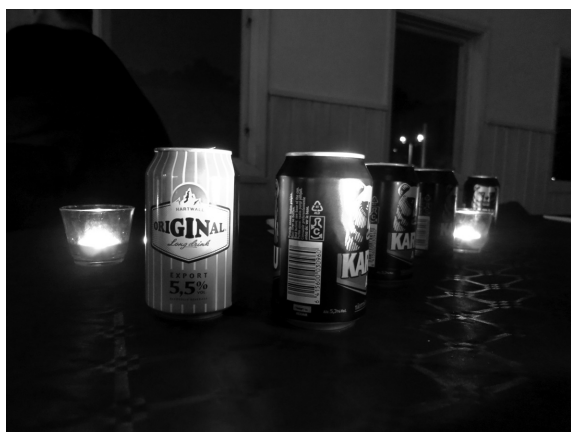


Foto: Erica Grahn med bilden Kalja.

Tack även till alla andra som bidrog med era fotografier i tävlingen.
Hälsningar Styrelsen



Foto: Anci Holm



Ett slott för drottningar

Vår dagsutflykt gick i år till Drottningholms slott, vårt bäst bevarade kungliga slott uppfört på 1600-talet, upptagen på UNESCO:s världsarvslista och idag permanent bostad för vårt Kungapar. En dag med härlig höstsol och historisk storslagen miljö. På bilden några av våra deltagare efter vår guidade rundvandring redo för att ta sig an slottsparken.



Finska butiken har ett brett sortiment med över 100 finska varor. Där finns allt ifrån flera olika sorters piroger, senap, godis och gröna ärtor. Det är ofta ett jämt flöde av kunder i butiken med både finska och svenska stamgäster. Eftersom deras läge är mitt i hallen har de även många spontana besökare som vill prova finsk mat och ofta köper de med sig något gott. Inför jul är det hektiskt i butiken då många kommer för att inhandla julstjärnor, lådor eller den gråsaltade skinkan. Under påsken är det självklart stort tryck på memman och Marjatta berättar även att de alltid har

kunder, Marjatta berättar att den finska matkulturen med lådor och piroger är väldigt likt den estniska. De vanligaste kunderna är personer med finskt påbrå som vet vad de vill ha eller så är det svenskar eller personer från andra länder som vill prova något nytt.

Har ni vägarna förbi Hötorgshallen så gå gärna in och hälsa på Marjatta eller någon av hennes 4 döttrar som står där och bjuder på smakprover. Vill ni även beställa varor inför julen så ta kontakt med dem för att säkerställa att ni får hem alla delikatesser ni önskar. Under januari månad bjuder de er även på 10% rabatt på ert köp om ni tar med er kupongen nedan.

Text och bild Hanna Nilsson

Inför julen väntar hektiska stunder för Finska butiken vid Hötorget

Saknar ni äkta rågbröd? Eller funderar ni var man kan köpa julstjärnor?

Jag tog en pratstund med Marjatta Stobin som driver Finska butiken i Hötorgshallen. Marjatta har drivit butiken tillsammans med sina fyra döttrar i snart 3 år.

Endast en av döttrarna jobbar i butiken på heltid. De andra jobbar där på deltid på sidan av sina andra sysselsättningar.

smakprov så de som går runt i hallen får provsmaka och det kan ofta vara väldigt spännande att se någon smaka memma för första gången. De försöker hålla sig uppdaterade och inför alla högtider så tar de självklart in de finska delikatesserna såsom runebergstårtor, struvor och mignon ägg. De har även börjat sälja ett estniskt rågbröd som innehåller kummin, vilket har lockat många nya estniska

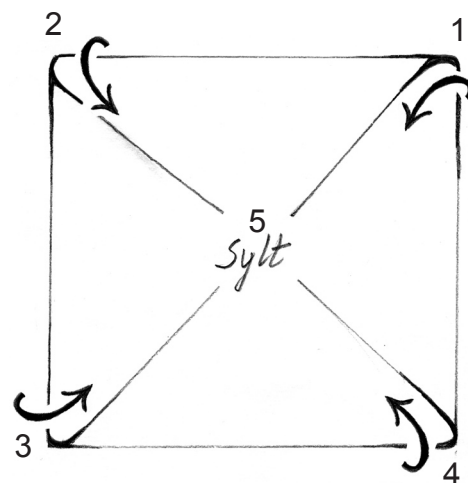


Lättbakade julstjärnor

Snart står julen för dörren och du kanske vill bjuda vänner och bekanta på något juligt och nybakt utan att behöva lägga ner alltför mycket tid. Julstjärnorna gör du lätt själv och de enda ingredienserna du behöver är tårtdegspaltor, plummonmarmelad och lite florsocker. På Finska butiken kan du köpa Myllyn paras- och Sunnuntai tårtdeg. Du hittar även plummonmarmeladen där.

1. Låt de frusna tårtdegspaltorna stå framme en stund så att det går lätt att skära till dem.
2. Halvera plattorna och skär varje fyrkant enligt skissen bredvid. Tryck in flikarna och tillsätt en tesked plummonmarmelad i mitten. In i ugnen ca 15 minuter på 200 grader.
3. När julstjärnorna har svalnat sikta över florsocker.

Perfekt till kvällsfikat eller glöggen!



Kontaktuppgifter

Ordförande Ulrika Högnabba

www.osterbotten.se

info@osterbotten.se

tel 076-713 0488

2015

4 december Jul-Afterwork på Galways from 18.00.

Vi över 60 fortsätter på våren 2016. Mer info i nästa utskick.

I nästa utskick kan du läsa om vårens arrangemang. Håll även utkik på facebook och webbplatsen.

Väntjänst

Om du behöver någon att prata med kan du ringa någon i föreningens **väntjänstgrupp**. Den består av **Gunnel Bertell** (Maxmo/Vörå) 08-550 193 63 och **Signhild Enkulla** (Lappfjärd) 08-647 38 03

Astronauterna fick båten att gunga

Den 24 oktober gästades föreningen av Allan & The Astronauts och en fest hölls på båten Vieille Montagne på Södermälarsstrand.

Stämningen var på topp när Allan & The Astronauts åntrade scenen och de började kvällen med att spela kända riviga 60-talslåtar. Alla var uppe på dansgolvet och skakade loss. Efter det dansades det till allt ifrån CCR till Hurriganes. Baren var öppen hela kvällen och korv med bröd kunde man köpa på nattkröken.

För Lisbeth Nordlund från Oravais var det första gången hon var med på föreningens arrangemang. - Jag är inte medlem i föreningen men nu kommer jag att bli det, sa Lisbeth. Allan är jättebra och det är en bra lokal.

För Allan var det inte första gången de spelade i Sverige. På 80-talet spelade de ofta i Sverige men mest norr om Stockholm på bland annat skidorterna Tärnaby och Åre. Det var först på småtimmarna som danskvällen avslutades.

Fredrik Dahlström från Björköby var en annan festdeltagare som uppskattade arrangemanget: - Jag kom i första hand för att träffa



Allan & The Astronauts skötte om takten.

de levande legenderna från Vasa och Dalsbruk - Allan and the Astronauts. De härskade på rockscenen i Österbotten när jag flyttade till Sverige för 25 år sedan och det var väldigt roligt att återse dem igår. Stort hjärta och härligt sväng. "Still going strong".

Sedan var det roligt att träffa nya människor som dessutom alla förstod björködialekt. Bara en sån sak. Och även en del gamla bekanta ansikten som jag inte sett på ett tag. Jag tyckte på det hela taget att det var lätt att känna sig hemma bland alla glada exil-österbottningar trots att jag inte kände de flesta från tidigare. Men det att vi kommer från samma ställe gör att vi har mycket gemensamt i vår bakgrund och kan snabbt hitta en



Festen höll på in på småtimmarna.

ton som vi kan relatera till och känna igen. Det tyckte jag var trevligt. Tröskeln kändes låg. Min dotter som är 19 och som gjorde farsan sällskap för kvällen kommenterade tillställningen spontant: "Det här är ju roligare än att klubba." (Och då tror jag inte att hon syftade på sälar.) Sedan uppskattar jag att det finns folk som arrangerar sådana här tillställningar.

Styrelsen tackar och bugar.

Terese Smulter bild och text